



HO TLAMEHILE HO BE LE MOOKODI

Buka ena ke ya









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Ho tlamehile ho be le mookodi

(There Must be a Rainbow)

Illustrated by Sinomonde Ngwane

Written by Nerissa Govender

Designed by Thulisizwe Mamba

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Durban on 7 November 2015.

ISBN: 978-1-928377-52-8

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





HO TLAMEHILE HO BE LE MOOKODI

Sinomonde Ngwane | Nerissa Govender | Thulisizwe Mamba





Ho ikadileng Boreneng ba ha Zulu ke
sebaka se setle se bitswang The Valley.





Ngwananyana e monyenyane ya bitswang Jabulile o dula mona. Jabulile haesale e le ngwana ya thabileng. O ne a dula a batla ho tseba, mme a tletse dipotso tse mabapi le bophelo. Dintho tsohle di ne di mo makatsa.







Ntate wa Jabulile e ne e le molemi wa poone. Mme wa hae e le titjhere. Ba ne ba mo ratile ho lora ditoro tse kgolo. Toro e kgolo ya Jabulile e ne e le ho thusa batho.







Bohle motseng e ne e le metswalle ya Jabulile, haholoholo batho ba baholo. Ba ne ba mo ruta ka banna le basadi ba bohlale ba kileng ba dula The Valley. Jabulile le yena o ne a batla ho ba bohlale.







Ka letsatsi le leng le lebe, maru a qala ho bokana ka hodima The Valley. Dintho tsohle di ile tsa ba lefifi tsa eba putswa. Sefefo se tshabehang se ile sa tsukutla naha.







Ho tsukutla ho hoholo ha moya ha
fefola marulelo a matlo. Diphoofolo
tsohle tsa lahlehelwa ke mahae a tsona.
E ne e le letsatsi le bohloko ruri.







Baahi ba motse ba ile ba lla, “Re tla etsa jwang?”
“Dijalo tsohle di senyehile!” ha lla balemi.
“Mahae a rona a ile!” ha rialo batho ba baholo.
Tshepo yohle e ne e bonahala e lahlehile.

Empa Jabulile a hopola ho hong hoo ntatae
ya bohlale a kileng a mmolella hona.







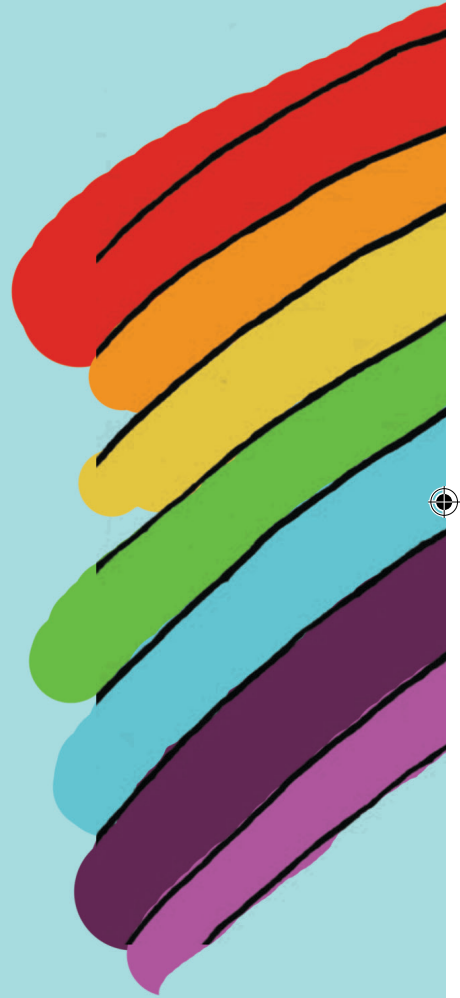
Jabulile a qala ho bua le baahi ba motse.
“Sefefo se re utlwisa bohloko feela,” a rialo,
“ka lebaka la tsela eo re kgethang ho se bona
ka yona. Ha o sheba hodimo, letsatsi le tjhabile
hape. Ke letsatsi le letjha. Ka mora sefefo se
seng le se seng, ho lokela ho ba le mookodi!”







Ka yona nako eo mookodi o
motle wa hlahella marung.







Baahi ba bona mookodi mme ba
qala ho tsheha. O ne o eme jwaloka
tshepiso ya hore sefelo se fetile.







Baahi ba aha mahae a bona hape.
Balemi ba jala dijalo tse ntjha. Jwang
ba hola bo le botala ho feta pele.







Mme hape ha boela ho eba le tshepo
le thabo motseng wa The Valley.



